

Canada's Ukrainian National Magazine

ТОЧИЛО ^{5c}

ТЕПЕР ЛИШЕ
5 ЦЕНТІВ

GRINDSTONE

ЖУМОВ
BATTER

УКРАЇНСЬКИЙ ІЛЮСТРОВАНИЙ МІСЯЧНИК ГУМОРУ ТА САТИРИ

"Точило" на 1 рік в Канаді і Америці \$1.00; на два роки \$1.50; на три роки \$2.00. Платно вперед.

Ч. 5. Рік 12. Травень, 1941.

Winnipeg, Canada,

May, 1941. Vol. XII. No. 5

BUY VICTORY BONDS!



Smash Hitlerism now!! Tomorrow never comes!
Canada Needs Men and Money Today!!

Розбийте Гітлерізм Тепер!
Канаді потрібно людей і грошей НИНІ!

Canada needs \$600,000,000.00

Every household can be asked to do his part in subscribing to the book.

It is expected that ALL Ukrainians will pitch in their share by subscribing.

Be it a \$50.00 share or a \$1000.00 share
Ukrainians are expected to serve Canada with
their dollars according to their station in life.

It is the sacred duty of all people to help Canada's war effort.

Many are inclined to think that because they are still in the safe, unblackouted, unbombed confines of Canada that they have nothing to fear.

That is false thinking.

Our lives, our homes, our children, everything that we hold dear depends on the way we act. We must realize there is a war and thousands of lives are being sacrificed and billions of dollars being spent to protect our way of life not only in Europe but also here in Canada.

Our life line is England.

If WE cut the life-line or shorten it then we will sacrifice more than lives and money. Our Canada will become easy prey to those who covet our land.

• **Throw out the life-line.**

Invest every spare dollar you can.

We could INVEST!

W. MEAN invest!

INVEST in Canada if you have faith in Canada.

If you have no faith in Canada you have no business being here. Go and no longer defile the air you breathe.

Every dollar invested in Canada's war loan helps to bring victory and peace a day sooner.

Protect your future NOW.

Tomorrow may be too late

Be prepared to help.

Subscribe to Canada's Third Victory Loan.

This is your opportunity as an individual to create a finer way of life through ultimate victory and peace.

НАШЕ ЖИТТЯ—Перший в Києві! в Америці український літературний журнал. Місячник української культури і науки. Обстоєно щоду українську сповнює ба різними партия і релігійними груп. Містить наукові статті, поезії, реферати, мистецтві наукові, про фармацевтику, рятівництво, промисловість, церкві і т. д. у кооперативі, право, юристи і т. д.

Видане Товариство Української Культури
Видання Товариства
Українська Редакційна Комісія
Київ, 1919, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 83

● **РОБІТЬ** від 50 до 500 доларів кож-
ного місяця в себе вдома на своїй
землі. За \$100 тижень доставляє укра-
їнську книжку, в якій є пошуки на-
пасників і продавців нових ід. росли-
ни для їди, на який все і востанє ве-
ликаний попит. Полаштує заняття
підприємства пшениці. Цю рослину
можете пекати всьди, не робить ріж-
ниці де ви є. Майте стає, полатите
заняття на ціле життя! Ціна \$100
Mars Books - Novels, 2001-2, Wladyslaw

● **НАГОДА!** Небувала! Такої нагоди в наших школах не буде. Заощадять собі на половинку грошей! Вишлять просто до редакції "Точила" половинку свого старого довгу ТЕЛЕР, то другу половинку нам подарують. А коли опустіть цю наїдну, то заплатять цілий довг. Ми скажемо! Хто хоче звестись зараз, то ще дістане "Точила" на цілий рік в додатку - даром!

ВИ. що це зараз читаєте — шість, нехайно свою передплату і залежність, щоб "Точило" могло удірятися на веселість і здоровля **ВСІХ.**

[illegible]

● НЕ СИДІТЬ НА ПЕЧІ.— Будьте дивними! Продавайте славіє сміху — "Точно" всюди, в зимі! — літні кожухи! Творіть сміх, веселість, здоров'я! Нехай ніде не буде ні одного українця без веселости!

Teichylo Papi Co., 601 Madison, Waukegan

ПОТРІБНО сторінки, алітти, агентів і продавців, продавати журнал "То-чело" і книжки в кожній місцевості

ВОСЬМЕ ЧУДО СВІТА. Вірте, правдою є, що коли б "Точію" мало тільки гроші, які йому добрі люди заминали, то мігало б виходити на 1000 сторінок кожного дня, стало Айу, сь дошкини підатувати: в буде восьме чудо світа! Шість вайеліст не дайло! Ви вже повинні знати, що за "Точію" треба платити наперед!
ВАЖНЕ! Присилайте адреси своїх знайомих, а ми швидко їм окремий числа "Точію" дамо. 8-го Тон

[illegible]

ORINDSTONE (TOCHTLO)—(Registered Under the Manitoba Newspaper Act.) The only Ukrainian illustrated Monthly Magazine of Humor and Satire in Canada and United States. Printed and published by the Tochtylo Publishing Co. at its Read Office and place of business 621 Baskerville Ave. in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba. — Subscription in Canada and abroad per year \$3.00, half yearly \$1.50, Single copy 5c. — The Best Satire and Advertising Medium among Ukrainians in Canada and U.S.A. All Rights Reserved. Copyright, 1926 by Tochtylo Publishing Co. P. M. Winnipeg.

TOCHYLO PUL. CO., 88 BELKIRK AVE., WINNIPEG, MAN., CANADA



ВОСЬМИЙ ДЕСЯТИРІЧНИЙ

Перепис Канади

• 2-го ЧЕРВНЯ, 1941 •

Перепис — це є провірення нації — кілько є мушин, женщин і дітей; стан рільництва, торгівлі і промислу; помешкань і про громадські обставини взагалі. По цім переписі всі Уряди — Домініяльний, Провінціональний і Муніципальний — знають як провадити свою працю більше користно і економічно для добра кожного мешканця в Домінії.



його ввічливо й подайте йому всі інформації, котрі вас питає.

Пам'ятайте, що він є на ваших услугах. На точності наших відповідей лежить добра господарка вашого краю, який тепер знаходиться в воєнній скруті, і перед яким лежить надзвичайно велика повоєнна відбудова.

Видано з наказу Дост. Міністра і Ч. П., Джиймса А. Мікіннон.

DOMINION BUREAU OF STATISTICS •• DEPT. OF TRADE AND COMMERCE



ВСІ ПОДАНІ ІНФОРМАЦІЇ ДЕРЖИТЬСЯ В СТРОГІЙ ТАЙНІ.

Відноситися до урядового переписувача населення з повним довірям, бо він є заприсяжаний держати секрет. Всі інформації вами подані будуть держатися ним і Державним Бюром Статистики в якнайбільшій тайні, і ніколи не будуть жужити проти вас жадним збирачем податків, воєнним, або якими другими урядами, ані в жаднім суді.

Після закону ви повинні відповідати на всі питання. Цим pomoжете своєму урядові в цих скрутних часах. Подайте точні інформації, як слідує доброму громадянину.



Радіон Сліпий

“МОДЕРНІЗМ В МЕДЕЦИНІ”

Комедія в одній дії.

ДІЄВІ ОСОБИ:

ЛІКАР — винахідник, дивак.

ЦЬОПКО — політик, друг лікаря.

ГАВРИЛКО — старий льокай Цьопка.

СЛУЖНИЦЯ — з дитиною.

(Сцена: приватне мешкання політиканта)

Цьопко ходить нервово по кімнаті.

ЯВА 1.

ЦЬОПКО:— Хто знає ту мару, ту невдачу, тай це безсовісне поведіння перед цілою суспільністю. — Без умовно, що це нахабство мусить опинитися в суді! Без умовно, що так! (Телефон). Гальо! — Хто говорить? Так, я сам Цьопко при телефоні... Хто прошу говорить? — О, витаю Вас пане колего! Так, так дуже щиро витаю вас... Що нового? — Чому через так довгий час не давали чути про себе?.. Що, прошу? О, так праця, безумовно, що праця забирає час, так, так... Ні, він був вчора дуже коротенько... Цілком природно... Гальо! — Та думаю власне про вас, тай про ваш винахід. Готовий! — Удосконалений!... То дуже добре, тай невмруща слава вас же. А при чому тут моя поміч? — Но так, я це дуже добре розумію. Прощу дуже... Я і сейчас без заняття. — Так, так приходіть в мою хату, то краще поговоримо, як через телефон. До побачення! Тай щиро дякую за пам'ять... (Вішає слухавку). — Нове, — безкористне заняття... Йому слава, як винахідникові, а ти працєю, помагай, що аж голова потіється. Що це за дурна моя щирість... —

ЯВА 2.

Цьопко і лікар.

ЛІКАР:— (Входить). Витаю вас, пане Цьопку з глибокою пошаною! (Подають собі руки). Як живеться, як відпочивається? Бо моя праця над порошком відмолдження, зіла всьмої відпочинкові хвили.

ЦЬОПКО:— (Гордо). Я знову особисто ні не відкриваю, ні не закриваю нічим цього, чого ум наш не година осягнути. — А ви пане докторе, людина з медичною

освітою, маєте обширне поле до попису: в природі, між людьми тай між звірятами... А в нас відкриті годі щобудь в політиці. — Сухий це матеріял...

ЛІКАР:— Пане, Цьопку! — Радію зі свого винаходу й з цією радістю приходжу поділитися з вами. Так, тільки з вами. — О, який я радий і щасливий, що довершив свійого діла!

Цьопко:— При чому тут довершення, я не бачу!

ЛІКАР:— (Витягає клунок). Ось, бачите це пуделко?

ЦЬОПКО:— Бачу, — ну й що?

ЛІКАР:— Це є порошок на відмолдження старих людей. Г знаєте, я вже робив пробу на котах, — дуже добре вдалася. — Тепер лиш ходять тільки зробити пробу на людині й вже довершене діло. От з тим власне я заходжу до вас з проханням підпомогти в цій пробі.

ЦЬОПКО:— Дуже радо пане колего, — але не знаю в чому моя підмога є тут потрібна?

ЛІКАР:— Ваша підмога є тут необхідна а в чому то сейчас я вам поясню. — Ось таке. У вас є старенький льокай, що як-раз підходить цій пробі... Лиш ви поясніть йому. Ні, не добре! Буде краще, як скажете, що за його щиро службу ви покликали мене щоб його відмолдніти. Це знаменито...

ЦЬОПКО:— Я дуже радо на це годжуся, — але як він не схоче помолдніти, що тоді?

ЛІКАР:— На це я маю іншу раду. Скажу йому, що коли зість з цього пуделка порошок за одну годину, то одержить від мене десять долярів, ні двадцять долярів, а він за гроші то отрую зівби. Так буде найкраще! Як думаєте, пане Цьопку?

ЦЬОПКО:— Та я властиво думаю над тим, щоб з цього зрону не вийшла така сама халепа, як з тою мастею на успокоення нервів.

ЛІКАР:— Прощу не лякатись, пане Цьопку. Це річ інша, що принесє мені й вам невмирущу славу. — Шкода тратити часу на самих балачках. Покличте льока-я Гаврилка й вже приступимо до річи властивої.

ЦЬОПКО:— Та, я покликати покли-

чу, але все-ж таки боюся, щоб замість слави не попасти на такий самий сміх цілого міста, як з тою мастею... (Підходить до дверей). Гей, Гаврилку! Іди сюди!

ЯВА 3.
Ті й Гаврилку.

ЛЬОКАЙ:— Ви мене кликали, пане? (За дверима й входить).

ЛІКАР:— Кликали, кликали! Підійди ближче. — Як твоє здоров'я?

ЛЬОКАЙ:— Не погане, а так, як старому чоловікові серце ще дригає з провола... Це також залежить від дня, від погоди, тай які гості у нас бавляться.

ЦЬОПКО:— Підходь ближче, Гаврилку! Скажи мені, чи не надокучилась тобі твоя старість?

ЛЬОКАЙ:— Моя старість... Та-ж це моя власність. — То чому вона малаб мені надокучитись?

ЛІКАР:— Слухай, Гаврилку! — Чи хотів би ти бути тепер 18 літнім молодцем?

ЛЬОКАЙ:— Що, що, — бути тепер 18 літнім молодцем? Е, пане докторе, не смійтеся з мене старого.

ЦЬОПКО:— Це не сміх, а тільки правда!

ЛЬОКАЙ:— Така правда, як з тим смаром на нерви і на спання, що по цій пробі кидає мене ночами, як скаженою собакою. Ні, ні це не для мене А зрештою я не хочу бути молодим, хай це для вас лишиться...

ЛІКАР:— Гаврилку! А чи хочеш заробити за одну годину двадцять долярів?

ЛЬОКАЙ:— Це щось інше. Як вже ризикувати з життям, то хоч за гроші...

ЛІКАР:— (До Цьопка). Наша виграна... Гаврилку, Ти від сьогодні стаєш моїм приятелем, другом... Ось бачиш це пуделко? За це, що зійш той порошок з нього, я тобі даю двадцять долярів. Але за одну годину маєш це зісти. — Ідж шо пять хвилин по одній ложці, а по всьому положиш на канапу й очкуй нашого повороту. Зрозумів! — (До Цьопка). Ми тепер підемо в редакцію сповістити цілий світ про цей небуденний винахід.

ЛЬОКАЙ:— Ну, добре, пане докторе, але як я помру, то за себе не відповідаю!

ЛІКАР:— Не помреш, а навпаки, по-молодієш!

ЦЬОПКО:— Ми ідемо в місто, за годину часу вертаємо, а ти не забувай і

про свій обов'язок!

ЛЬОКАЙ:— Пане докторе, а де тих двадцять долярів, що ви мені обіцяли?

ЛІКАР:— О, бачиш, а я і забув... (дає гроші й виходять).

ЯВА 4.
Льокай.

ЛЬОКАЙ:— Ігі, що це за проклята напасть! По ночах товче мною, кидає як пропасницею від цього його мастила, а тут вже іншу холеру їдж. — І що з тим робити? — Бери їдж, і чорт його знає, що може потому зі мною статися?.. Нема дурних їсти бісову мару. — А за тих двадцять долярів, то я піду до міста й також сповіщу свій шлунок гарним вином. Хай моя спрага знає, що я для неї лиш жию!.. А що з тим порошком робити? О, вже знаю... Пересиплю в інше пуделко, а це порожнє положу тут на столі. Як побачуть, — скажуть що я зів. (Пересипає). Так, тут тобі місце бісово маро, а ні в мойому шлуноку. А ти пуделочко стій тут і очитай пана доктора... Треба поспішати, щоб повернути перед їх приходом. (Хоче виходити).

ЯВА 5.
Льокай і служниця.

СЛУЖНИЦЯ:— (Входить). Добрий-день пане!..

ЛЬОКАЙ:— Добрий день! — А, а що ти скажеш?

СЛУЖНИЦЯ:— Мене прислало бюро праці, як кухарку до вас. Ви пошукуєте?

ЛЬОКАЙ:— Так... Пошукуємо... А, а ти кухарка?

СЛУЖНИЦЯ:— Вже від пять літ я є кухаркою, тай знаю дуже добре домашню роботу.

ЛЬОКАЙ:— А, а в тебе "референс"? Бо ми лиш по референсах приймаємо службу.

СЛУЖНИЦЯ:— В мене референс є, але немаю при собі, бо я оставила в дома і з дитиною якось мені було невігідно вертатися по нього.

ЛЬОКАЙ:— Як це правда то добре! Отже, остав дитину тут, я її допилюю, а ти їди по "референс", але скоро вертайся!

СЛУЖНИЦЯ:— О, який ти добрий, пане! Іду й за пів години вже буду назад. Прошу не дайте її плакати... Вона тепер спить. Не будіть!

ЛЪОКАЙ:— А, а хтоб то будив ту плаксиву гармонію. Іди спокійно, а я вже допильную її.

СЛУЖНИЦЯ:— Який-же ви милосердний, пане!.. (Виходить).

ЯВА 6.

Лъокай і дитина.

ЛЪОКАЙ:— Но, вже й служниця буде в нас... Може хоть тепер буду мав більше відпочинку? А то все бувало: мий, замітай, пери білля, вари обіди, роби ліжка тай ще з тим дурним доктором завертають голову. Як не мастить якимсь смальцем, то їдз чорт зна яку бісову мару. (Нюхає пуделко і спльовує). Яке-ж то смердяче, що аж в голові закрутилося лиць від понюхання, а щоб то сталося зі мною, колиб я був це зів? Нема дурних... Іж ти, докторе, з паном Цьопком, то може помудрієте від цього. (Накриває дитину своїм фартухом). Ну, а тепер і мені пора в місто. (Виходить).

ЯВА 7.

Цьопко і лікар.

ЦЬОПКО:— (Входять). Гаврилку, Гаврилку! — А де ти? (Розглядається). Сяду троха, бо з тої утоми й голова розболіла.

ЛІКАР:— (Побачив дитину й заслонює собою). Пане Цьопку! Чи ви знаєте, що сталося з вашим Гаврилком?

ЦЬОПКО:— Що, помолодів?

ЛІКАР:— Ні, гірше!

ЦЬОПКО:— Ну, що помер?

ЛІКАР:— Ще гірше!..

ЦЬОПКО:— Ну щож, збожеволів?

ЛІКАР:— Та де там!

ЦЬОПКО:— (Перелякано). Ну, щож з ним сталося?

ЛІКАР:— (Гордо). Перемінився в маленьку дитину. (Відслонює собою дитину). Ось гляньте на свого Гаврила! А вже не на Гаврила, а на маленьку дитину!... От, бачите, до чого дійшла моя наука? Ха, ха, ха! Що не тільки відмолоджує старців, але перемінює їх в малі діти. Я вже славний чоловік на цілий світ! Чи бачите, пане Цьопку, хто перед вами стоїть? Найбільший чоловік світа! Найбільший винахідник! Найбільший лікар!.. Ха, ха, ха, ха!!!

ЦЬОПКО:— (Бере пуделко). Це саме... Порожнє... Так, це він зів! Гаврилку, це ти? Га, мене не пізнаєш? Я-ж твій пан,

твій хлібодавець!... Не дивиться... Шо-ж ти доброго наробив зі своїм винаходом? І щож я тепер скажу людям, як питають мене про старого слугу? Я цього не пережию!.. Ні, ні... Я їду сказати цілому світові, що ти вбив мого лъокає... Що тут ні причому моя вина... Так, так то ти вбив його... (з плачем вибігає з хати).

ЛІКАР:— Але-ж пане Цьопку! Це неможливе... (Вибігає за Цьопком).

ЯВА 8.

Гаврилко (Лъокай).

ЛЪОКАЙ:— (Входить затачується). О, вже мої ноги не можуть проходжатись, як бувало... І без ліку, чуюся наче 18 літний... Ну, щож мені бракує? Чи-ж я не молодешь? Що? — Ну, пора вже відпочати мені. А щож ти сирітко, виспалася? Що? Ще спить... (кладає дитину під канапу). А тут мені місце старому. (Кладеться на канапу й накривається білою веретою).

ЯВА 9.

Лъокай і Служниця.

СЛУЖНИЦЯ:— (Вбігає). Я вже є пане з "референсом". Що він спить? А де моя дитина? Гей пане! Де моя дочка?... Чуєш! (плаче). Старий діду! Де ти подів мою дочку?

ЛЪОКАЙ:— (Сплячий). Яку бочку?

СЛУЖНИЦЯ:— Не бочку, а дочку!..

ЛЪОКАЙ:— А хто-ж в тебе позичив ту бочку?

СЛУЖНИЦЯ:— Ти піяцюго, не бочка а моя дитина, що я тут її лишила? Скажи, де ти її подів? Бо сейчас покличу поліцію! Чуєш!

ЛЪОКАЙ:— А, дитина... То чому не кажеш, що дитина, а лиш якась бочка. Ось там лежить під канапою. Забери собі, криклива бабо...

Служниця:— То таку маленьку дитину кладеться під канапу? Що?

ЛЪОКАЙ:— Но, но, бабо не дуже так остро!..

СЛУЖНИЦЯ:— Що не дуже так, остро? А диявись, який мені панок... Ти бачиш цей кулак?

ЛЪОКАЙ:— Ей, поліція, бо чорт бабу приніс! Сюда, сюди!

СЛУЖНИЦЯ:— Ти старий піяцюго! (Вдаряє лъокає в груди, який паде взад на канапу й вона виходить).

Докінчення на сторони 15.

ПОДУМАЙТЕ!

Тут на волі, де нема німецьких нападів, воєнного знищення, — ніхто не здає собі справи про всі страхотні війни.

Подумайте, якби ви почувалися, коли б нагло стратили свободу життя й опинилися під німецьким обухом, під диктаторством, під наказами з гори?

Неволя — це найгірше ярмо для свободи духа, розвою й життя. Коли ціните волю, то безперечно подумаете, серйозно, що всі нахабства й наміри німецьких наїздів треба спинити, а спинити неволі ярмо — можете лише тим, коли доложите всіх старань, коли позичите Канаді свій послідний цент на оборону вашої свободи, якою тішитесь. Ваші гроші допоможуть дуже багато в виробі потрібних бомбовиків і воєнного запотребовання.

То-ж не скупіться. Давайте все що маєте для збереження СВОБОДИ!



Людина тоді дійсно добре живе, Коли може легко віддихати, — Коли настроїв всі сили спонукує, І хочеться залюбки співати.

С.М.Д.

НЕ ВИНЕН

Гей, Івасю, як ти смієш,
Кричить злісно мати,
Свого брата у животик
Ногою копати!

Я не винен, — каже Івась,
То він поспішився,
Його бігун чогось з заду
Скоро опинився.

С. М. Д.

УВАГА!—В числі 4-ім Ньюйорські новинки починаються на стороні 6-й і кінчаються на стороні 15.

May, 1941. Vol. XII. No. 5.

АХ-ВАЙ!

Ішли собі хата в хату,
Три, чотири баби,
Щоби грошей назбирати,
Полатати — шкраби.

Назбирали бабки грошей,
Шкраби полатали,
І в потребі чужим людям,
У пригоді стали.

Шкода було шкраб латати,
Щоб чужі ходили:
Були б люди за ті гроші
Хоч день пережили.

А то шкраби полатали
Чужим на услугу;
Своїх босих оставили
Світу на поругу.

Осторога, грубі баби,
Як будете жили,
Щоб за грішми на латання
Більше не ходили.

Амінь!

СТРАЙК ПРОДОВЖАЄТЬСЯ!

Страшний страйк редахтіра "Точила" далі функціонує вповнім русі! З великою таблицею на плечах — редахтір ходить день і ніч довкола своєї друкарні й мощно страйкує тому, що задовжені читачі запомало шлють свої довжки за "Точило".

Редахтір ходить без штанів, заріс як цап і виглядає так, що сам не знає, як він виглядає, без того шміру який задовжені повинні вот-вот надіслати!...

Ну, а може прибуде пару нових переплат, то буде хоч на одну штанку, — то вже буде лекше, — бо страйк допікає!

Хто годин тепер улекшити страшний муки редахтіра, хай спішить з радісною вісткою!

Страйкуючий редахтір

● **ХТО ГОДИТЬСЯ** зібраті нових переплатників на суму свого залеглого довгу за "Точило" — хай зголоситься писемно до редакції в протягу двох тижнів, то довг подаруємо. Хто цього не зробить до двох тижнів, то будемо змушені сколектувати цілий довг з коштами.

СТОРОНА 7

МЕРТВА МОВА

Мертвою мовою є мова латинська. Латинську мову вживають по всіх вищих школах тому, що майже всі мови мають латинське походження, коріння слів, медичні назви лічних зел і т. п.

Латинську мову всі досі вважали за найдосконалішу й таку, що нею можна висловити найглибші й найдрібніші відтінки, глибину, почуття, і т. д.

Однак, тепер вчені прийшли до заключення, що по вищих школах не потрібно вчитися мертвій латинській мові, бо можна вживати живу, українську мову, яка є навіть більше досконалою як мова латинська.

Українська мова є найближчою до латинської в тім значінню, що має ті самі відміни, розподіли й зміни слів кінцевими закінченнями, що й латинська. Латинська мова має шість відмін слова, або конджугацій, а українська має аж сім, — отже, українська мова є більше досконалішою від латинської, мертвої мови.

Українською мовою висловите все що хочете — без труду. Прикінцева зміна слова вказує на величину, вік, стан, ширину, довжину, положення, рід, вигляд, якість, глибину, розмір, — й всякі відтінки, які лише можна висловити до найглибшого почуття й означення. На примір, возьмім слово: ДІВЧИНА.

1. дівчина, 2. дівчино, 3. дівчо, 4. дівчун, 5. дівчиниско, 6. дівчисько, 7. дівчуля, 8. дівчинисько. Тепер застановіться, що кожне слово означає, яку дівчину кожне слово само собою описує. Коли возьмем слово "дівчуля", то відразу насунеться нам у вічі що вона є: великою, незграбною, не дуже то гарною, не малою, майже повнолітньою, пустою, злої поведінки, великого розміру, не любленою всіми, вульгарною, непривітною, неприємною, не ввічливою, нездарою, простаком, і т. д., і т. д.

Де в світі знайдете іншу мову, котрою можна б так глибоко означити щось і так глибоко висказати? Такої мови в світі нема — лише одна, жива, красна мова — українська.

Які ми були б горді, коли б нашою мовою, живою, заступили мертву латинську мову — по всім світі — у всіх вищих школах! Скільки б то причинилося для розвою нашої літератури! Скільки то наших книжок тоді було б переведених на інші мови! Скільки пісень, — всього!

СТОРОНА 8

Щоб українська мова, жива, прекрасна, могла зайняти таке високе, почесне місце по всіх вищих школах, то потрібно дуже мало зусилля і гроша, — потрібно мати граматику і відповідний словар.

Англійсько-українська і українсько-англійська Граматика вже друкується "Просвітним Видавництвом "Промінь" при допоміж щедрого автора і Товариством Української Культури. Бажаним є, щоб видати більший наклад, отже, бажаним є, щоб ви, що читаете — вислали \$2.50 наперед і замовили собі хоч один примірник для себе, для своїх дітей, для окраси своєї бібліотеки й на показ чужим, як пристойть дійсному українцеві.

Коли можете пожертвувати дещо на видання Граматики і Словаря, або зібрати жертви, то не гайте часу а беріться до гідного діла якнайскорше!

Час і нагода не жде на нікого.

НА КРИЛАХ СВОБОДИ

Свобода людини є цінним чинником розвою і поступу. Українці знають оцінити волю, демократію, бож вони перші в світі були демократичними, вибирали своїх гетьманів так як тепер вибирається в Америці президента.

В цьогорічних виборах українці брали живу участь і вибрали до союму еім українських послів.

Тоді, коли 45 мільонів українців працюють в поті чола й терплять під гнетом кількох держав у Східній і Центральній Європі, — коло сто тисяч українців у Манітобі беруть живу, вільну участь у свободних інституціях, засідають в урядових рядах, живуть, говорять і моляться по своєму без перешкоди.

В тім, то й причина, чому українці так численно вступають до армії, а також чому українські громади в Канаді так всеціло віддаються на службу Канаді в її воєнних зусиллях.

І ЦЕ І ТЕ

Коли ви ще нічого доброго не сотворили, то не кричіть на нікого.

Критикувати потрапить всякий дурень, але щось доброго й дійсного сотворити, то таки треба мудрої людини.

Криком ще ніхто не став мудрим.

Ч. 5. Рік 12. Травень, 1941.

І Ц Е І Т Е

Добрий механік - майстер ніколи не знає якого знаряддя буде йому потрібно при новім занятті. Отже, він бере зі собою все своє знаряддя. Так само мудрий чоловік набирає стільки може знання, щоб мав потрібні засоби на всякий випадок.

Чоловік, котрий думає, що він може виконати роботу краще, як хтось другий, переоцінює свої власні домашні потреби. Звичайно, по другім боці обгороди, пасовиско виглядає зеленішим. Але стійте на своїм власнім полі й пригляньтесь, що ви годні зробити з ним?

Українців є досить в Канаді, щоб могли мати свою милозвучну програму на Радіовій Станції — що вечора. Ну, й співаків, ні музикантів не бракує. Агу!

Видавництво "Промінь" має велику

грошову нагороду, призначену для того, хто напише найкращу повість з канадійського життя, в якій було б багато руху, акції Рівнож є менші нагороди для всіх за короткі оповідання. Час — до 1-го січня, 1942 року. Манускрипти висилайте на руки С. М. Дорощука, 623 Селкірк Аве. Вінніпег, Ман., Канада.

Тепер весна. Горди приготують ся під різне насіння. Велике число фармарів і огородників не є ознайомлені з новими родами насіння, овочів та інших поживочних і поживних продуктів. А варто, щоб їх садили, плекали й досліджували. Вина є самих фармарів, котрі уживають много річей, а це впоминають ся за оголошенням такого насіння в українській мові по українських газетах.

Ріжні фабрики й фірми що року видають мільйони доларів на оголошення по часописах і журналах. І, хоч українці уживають шмаття, машинерію, і все, що потрібне до життя, то не бачать оголошень тих фірм по українських часописах. Не бачать тому, що сплять, не впоминаються, і цим тратають величезні суми, що могли б вплинути до українських видавництв на добро загальне та кращий розвій видавництва. А пора, щоб хоч два процент з тих мільйонів за оголошення опинився в українців, в українських часописах — тих всіх річей, які українці уживають і солено платять за них.

Аж трапився один дивний смільчак, Він скликав людей на віче

І промовив до них ось так:

"Нсвжеж, панове, ми всі діти, Що мусимо таку біду терпіти?"

"А ж нове ведро собі зробім

І до керниці прив'язім!

А після того вже ніхто його не вкраде

І нам всім вже добре буде.

Ми всі будемо тим ведром воду брати

І нікому не будем у ласку стояти."

Так вони й зробили.

Ведро нове вони принесли

Та до цембриння прикріпили.

І вже потім був святий спокій.

Всі люде тепер до керниці приходили,

Черпали воду свою, своїм ведром,

І свою спрагу так гасили.

А злодій, що ведро перше

Від керниці узяв,

Пішов з ним геть, у пустиню,

І там, хоч мав ведро,

А не мав води, то там

Зі спраги скоро сконав.

Керниця у нас — це майно,

Яке люде собі придбали.

А гроші наші — це ведро,

Яке хитріші собі сховали.

І ходять люде кругом —

Руками своїми придбаного добра —

І глядять на него крізь вікно,

Як ті гляділи на воду в керниці

Без ведра.

Який же вихід? Що треба зробити,

Щоб всі люде могли знов

Свою воду пити?

Вихід лише один,

Іншого підє нема —

Всім людам **НОВОГО ВЕДРА.**

Таке воно тепер є і з нами.

Коли бажаємо з праці рук наших користати, усунути нерівність, нужду та інші лиха, то мусимо інакші гроші мати.

● **ЗАТВЕРДЖЕННЯ** є найбільшим ворогом людства, бо затроює кров і обезсилює ціле тіло. Не потрібно вам ніяких ліків, ці зел, ні пігулок, ні чого іншого. Природний домашній спосіб зробите собі самі легко в'ома й позбудитеся найбільшого ворога — **затвердження** раз на все. Ціна лише 50 центів.

GAY PRODUCTS

3651-B., Winnipeg, Man.

КАНАДА ВЗИВАЄ

Канада має причину числити на свої благодаті в цих днях скрути.
Канада є віддалена на три тисячі миль від гуків стрілу, які нищать Європу.
Широкий Атлантийський Океан бушує межі нами і безпощадним дикуномством німечьких армій.

Найсильніші фльоти в світі — Бритійська, Американська і Канадійська — патрулюють море, яке є між нами й ворогом.

Ми маємо дуже приязну націю побіч себе, можливо що найбагатшу й найсильнішу в світі.

Канада в стані понести свої жертви

Ця війна є війною механізованою.

Ми маємо мідь... мідь... оцет... цинк і другі метали потрібні для воєнних індустрій. Ми маємо доступ до заліза. Ми можемо виробляти сталь.

Ми маємо організовані індустрії що можуть ці метали виробляти будувати трохи, і повзи, і канони, і літаки, і кораблі.

Ми маємо вправних робітників і заводи для масової продукції.

Канада має пшеницю і поживні засоби. Числім на свої дари, притягнім свої посяси.

Канада є багата — з найбагатших країн в світі, після населення. Подаймо щедро наші зусилля до послідної краплі наших сил. Наша народня будучність залежить від Перемоги.

Мусимо виграти, щоб жити.

Ще будуть далші заклики

Вже було много зазивів до людності цюї країни — за грішми, відколи Канада вступила до війни по стороні Великої Британії.

Ще будуть далші заживи.

Стрічаймо майбутнє без страху.

Канада в силі понести тягар.

Але кожний Канадієць і кожна Канадіянка мусить підложити плече під тягар своєї помочі.

Це найскрутніша хвиля в нашій історії. Хай будучі історики Канади заговорять про Канаду так, як і про Матірній Край:

“Це була їх найкраща хвиля”.

Упріться під свій тягар і піднесіть його

DEPARTMENT OF FINANCE, CANADA

ВЕДРО

Недавно воно таке було,
А в наших, нових часах.
В околиці одній, на фармах
Була собі керниця, а в ній
Пречудна, чиста водиця.
І люди зі всіх сторін тут приходили,
Черпали воду ведром і так
Спрагу свою гасили.
І всі вдоволені були, бо не знали,
Що значить спрага та брак води.

Аж сталося раз у одного,
Що хтось ні з чого, ані з того,
Ведро від керниці узяв
І десь у дебрах заховав.
А зробив він це для того, бо як сам казав
Керниця належала до ВСІХ.
А ведро належало до нього.
"Керниця,— каже, ваша, а ведро моє,
Це моя власність і тову я робити з ним
Буду, що сам захочу".

Так він і зробив.
Він ведром воду собі черпав
І лише сам пив та між дітей ділив.
Ціла рідня його доволі води все мала,
Яку на потреби свої завше
Обильно вживала.
За те сусіди близькі й далекі,
Кожного дня до керниці
По воду приходили, і
Зі спрагою на устах на воду гляділи,
А не маючи ведра, з огірченням великим
У порожні відходили.
А вода в керниці була,
Блищалася як скло на дні.
Лиш бери й пий до схочу,
А тут нічого не вдіеш, бо нема ведра,
Хіба що сам у керницю скочеш.

І народ сходився кожного дня,
Довкола керниці кружляв,
Відказував, кричав на всіх і вся,
А того, що ведро узяв,
Він ніби і не знав.
І замість у громаду одну злучитись
Та домагатися звороту ведра,
Він сам між собою сварився,
Творив нові партії та групи,
Які між собою сперечались,
До кого має належати вода.
А той, що ведро узяв,
Радів з такого порядку
Й нишком сміявся в кулак,
І в душі своїй бажав, щоб воно
До віку осталося так.

СТОРОНА 12

Появиться український співак чи спі-
вачка, чи який музикант на Радію, то
майже завдяки чужих, бо наші, хоч мо-
жуть, не піддержують його чи її при по-
зиції, заняття — не надавали багато
листів до Радіювої Станції, не посилають
ніякого признання, ні похвал. Це надто
велика байдужність і тому так мало є
українських програм на радію, а ще
менше тих, що задержують позиції при
радіювих станціях. Час збудитись зі сну
й не жалувати конверти і 3 ц. на марку.

Українець напише англійську пісню.
Пісню приймають з признанням на Раді-
юву Станцію, переспівують раз — і по
всім. Чому? Бо чужі нас не піпуть, бо
пїпиратють своїх. Українці свою не пі-
путь, бо байдужні, лінуються поспіпати
листами до даної станції, лінуються напи-
сати просьбу, щоб ще раз і ще раз, щоб
десятки разів дали пісню на Радіюву
програму. Пісня йде в забуття а писа-
тель попадає в ростоєння. А це так ле-
гко зробити — масово допоминатись ли-
стами, просьбами, щоб ту пісню почути.
Тоді аж пісня приносить гроші й захо-
ту до дальших творів. Ну, і славу для
народа!

Один, не нашої віри, у Вінніпегу з
нічим починав виробу содової води. Всі
не нашої віри, мов саранча, бігали по
всіх skleпах і допоминались тої води, й
то так вперто, що skleпарі були змуше-
ні тримати тую воду для покупців. Ско-
ро вода пішла в рух, велике розповсю-
дження, оголошення, і остаточно до при-
звичаєння людей пити. Ну, і бизнес зер-
гут! Тепер той не нашої віри розробив-
ся, їздить, троками розвозить воду, — а
тих, що бігали-оголошували ніде й оком
не доглянеш. Чи нам пошкодило б таке
зробити, з яким бизнесом?

—:—

ВІДПОВІВ

Раз старшині захотілось
Арматчика запитатись:
Чому, якраз, при вистрілі
Треба губу отворяти?

Арматчик ненадумуючись,
Таке сказав до нього:
Нате, щоби думав ворог,
Що в нас гармат много...

Евген Березинський
Нью Йорк, 24. березня, 1941
Ч. 5. Рік 12. Травень, 1941.



БІЛЬШЕ "ТОЧИЛО"

Не залягайте так страшно зі своїми передплатами.

...Платіть наперед, на час, а будете мати велике, гарне, смішне й більше "Точило!"

Коли б українці не маловажили друкованого слова, то були б вищі від всіх народів у світі.

Ви, що читаете це своїми власними очима, — будьте такі добрі й приєднайте нам хоч одного нового передплатника. Це буде велика помід для веселого Видавництва!

НА ФАРМІ

— Ну і як вам фермерується?

— А так, всього маємо подостатком: є досить молока, є п'ять акрів гірчиці тай два моргечі маємо, щоб так було, як у людей.

АМЕРИКАНЦІ

Американці, а властиво українці в Америці, повинні один другого приникувати до передплати й збирати передплату на славне "Точило" масово, громадсько, чисельно, навалюно!

Щоб з того, звиш мільйона українців в Америці не любили читати щось смішного хоч 50 тисяч людей, — то ніяк не хочеться вірити. Ну, а їх нема на лісті "Точила".

Де-ж ті всі веселі українці? Ану, відгукніться й дайте про себе знати, що ви живите, пишете й не забуваєте про одинокую веселість, яку лише в "Точилі" знайдете — для добра свого здоров'я.

Поставте вже раз "Точило" на ноги, а воно дасть вам стільки сміху й веселости, що будете вічно вдячні...

КАЖУТЬ ЩО —

Що великі люди ходять з великими справами. Так і наш Шкраба. Тут же зима, 25-го березня, година 7.15, а він вже носить з вудкою на рибу чи на рачки в Емпайр Аптіці, — і потаскав її аж до диспенсері! Щастя, що Остачук отворив йому двері, як той тьопав під дверми з вудкою, а то бувби сарака замерз.

Намагаючись ходив до католицького Гоп Без Коба моцно присягати, що вже доки жити буде, то не буде більше пра-

вославним. А чим він був закім займав службу у православних? Га?

Що на політичній збірці було 200 людей, з того 175 кандидатів, щоб поторошити Кравчика, але не вдалося. Свис-тун з тої причини аж послання втругав!

Що молодь при допомозі "Точила" бере верх в політиці. Хто "Точила" не читає, той цілком нездалий до політики.

Що Майхін Дрит вже несе передплату "Точилові", ледви таскає, сарака.

Що в Вінніпегу на Стела чодовік втік від своєї жінки фор гуд. А жінки, що лишають своїх чоловіків, то є стільки, що трудно порахувати всіх.

Що католицький "БУК" і православний "гарапник" у великому русі.

Що Нар. Дім уважав за відповідне відсвяткувати разом з Галицькою Провією 70-літній Ювілей заснування найбільшої освітньої організації. Сходилися на засідання, цілими місяцями, доктори, редактори й ті, що з Буком в руках — засипували часопіси хвалюю, приготувляли концерт, попи кричали, а зі всього вийшов пшичок.

Протест проти знищення поляками українських церков — також скінчився на пшикові через завеликих провідників.

Що на свято Злуки Українських Земель, мав бути спільний концерт Інституту і Собору, на пів в обох галях, але "бук" заборонив католикам співати в православній Соборі.

Що мішанина КУК і БУК не дуже то проявляє єдність, згоду й діло, бо через БУКА все розлука.

Що святого Миколая так вже тим БУКом обамбулили, що аж святого Петра породив! Ну, тай св. Володимир мап не мало трублів через "бука", аж до суду заліз!

Що з одного цвинтаря гонять на другий, а все через "бука".

Що Свис Дунн на відітці говорив, що попи і дяки не повинні таяпатися в політиці.

Що тепер попи і дяки створили КУ-Ка, в яким є оба запеклі табори!

Що в грудні, в Мінюк галі, інжініри зі Саскатуну міряли здібність константів — промов і деклямацій — на ярді, а не після вартості.

Що 30,000 грівів пані одного Слану на перебрала на себе. Тепер Український Православний Собор лехше віддіає.

Що як з вовка не зробиш дійсної корови, так з комуніста не зробиш дійсної людини.

ТРАНСКОНА, МАН.

Мінгчиха кожух купила, але один покинув її, бо дуже його душила.

Настала весна. Як Дзень Гов піде до роботи, тягати тачкою вугля, то вона має нагоду брикати, 4-го шукати.



Минулих 2 роки бувало: один перстінг дістала від вінніпегського, а другий процентовий в Трансконі, а від третього аж 2 перстені, коралики, панчішки, жовті сподні, а донька дістала сину суконку.

Муж її не знає нічого, бо як трохи злосний, то ніс йому біліє, а вона як зарує, як заплаче, то червоніє. Він певний, що його жінка не знає нікого. Як їхала з старого краю 31-го року, то аж кондуктір скинув її з поїзду на скали в Онтаріо, на широкі безмежні скали, н прери.

В таблиці таскає вори очки. А як була місія, то сповідалася як полюбила місіонера, аж заплакала. А в точилі вже раз була! По Трансконі питає й по гаялах діточі деклямації кричить!

Думає чворкнути до Монтреалю. Вона дуже любить смачні страви й ковбаси і то вже зіла їх стільки, що простягнув би їх звідси аж до Ванкувер. Дуже хоче ще дістати кавбоя, тоді вже нічого не бажала б. — Н. Ч. (Дальше буде).

МОМОРНІЦ ДИСКРИКТ

Галов Дзьов! Вот тут ми знов
Хочем пригадати,

Як зимою, хто-ж то посмів

Весь джим пожирати?

Гей, ти куме, мусиш уважати!

Треба джим віддати, бо Ілена гонить мене з хати! А ти жінко не дармуй, їдь до Іхтілі й розкажи діло про нафту!

Дзьов Скраб мав бугая й продав чезрез люди, як скрабу розмножили й мало

СТОРОНА 14

Дзьова не побили.

Ілена на весілля просила а Дзьов журиється й рве чуба де грошей взяти. Іхав гарою й три долари віхав. А Ілена з маткою як узнали, то три ночі не спав. На весілля виїзджає, а про гез гадку має. Ілена каже, повний теньк виглядає, а задний теньк сухий! Я казала, як корови доїла, що на весілля злетіла б. А щоб гезу дістати, то кури наші будуть роботу мати!

Ти Ілено скоро обробляйся й чоловіка за дурня не май, не тягни його за ногу, бо він не безрога. Чеши його з рідка й май за чоловіка а не за дідька.

Скінчилася, божа хвала. Тепер водка би ся здала. Не так водка, як горівка, а Дзьовові ліпша жінка. — Ч.

ТВІЙ, САСК.

Нуся і Порося, дві жіночки, обі на подобу рила, людям докорили. За бріхні повинні дістати медаль з лопуха! Навіть сатану переможуть язиками!

Мама била батька а дочка Порося, помагала мамі бамбулити батька! Аж старенький мусів в снігу замерзнути.

Це жіночки хвостаті, добрех мужів мають, і якби не уяжи, то ніхто ніколи й во віки не простив би їм нічого.

Порося казало навіть, як полик з нею сповідався. Досить неміло. Всі платіть за точило, то будете знати всьо!

Тихенький

ПІСНЯ З ВІННІПЕГУ

Ой, на Прічард, ой на Прічард,

Мешкав наш дачиско!

Полюбив він чужу бабу,

Мудру як заліско!

Аж властитель із Прічару

Прогнав дяка того!

Тай з Собору "фаєр" дали,

Лишивсь без нічого.

Тепер з бабов волочиться,

Куди, сам не знає;

Наче баба із ступою

Тут і там буває.

Як полізе він на Марса,

Буде з нею жити,

А як піде десь до Фарса,

Люди муть ганьбити.

І спокую до суд віку

Цей дяк не зазнає...

Бо чоловік тої баби

Його проклинає!

Ч. 5. Рік 12. Травень, 1941.

ЯВА 10.
Льокай сам.

ЛЬОКАЙ:— (Підноситься). Де та баба? Деж вона? Я її зараз покажу!... (розглядається). Нема... Пішла... Слава Богу!... Ото клопіт у своїй хаті. Як не лікар то чорт бабу принесе... Агі... (Кладеться знову на канапу).

ЯВА 11.
Льокай, Лікар і Цьопко.

ЛІКАР:— (Входять). Але-ж пане Цьопку, це не можливо... Зрештою, чого лякатись? — Проба вдалася знаменито, отже тут лише треба бути думним, що й ви причинились до цього винаходу...

ЦЬОПКО:— Це таки не можливо, для слави вбивати людину.

ЛІКАР:— Він-же живий, а що маленська дитина, тим краще для винаходу.

ЦЬОПКО:— Я таки того не пере... (побачив Гаврилку). А це що? Гаврилко? Так це він приходить стамтого вже світа... Це його душа. О, божевілля!.. Ратунку, ратунку! Сідає на крісло обімлілий).

ЛЬОКАЙ:— (Через сон). Лікар, поліція, дитина...

ЛІКАР:— Так це його дух... (Ховається за Цьопка).

ЛЬОКАЙ:— (Встає накритий білою веретою). Так... Я дух... Приходжу.. Пимстити свою кривду...

ЛІКАР:— Не підходь до нас, не підходь!

ЛЬОКАЙ:— Я відійду від вас спокійно, коли... ви посмаруете свої лица ось тою мастєю... (дає слій, а ці нервово смакуються).

А тепер їдьте цю бісову мару, яку ви присилували мене старого їсти... (дає їм пуделко, а вони їдять, при чому роблять страшні міни).

Заслона.



ШЕВСЬКА РОБІТНЯ.

На продаж! Вся машинерія і приряди. Дешево. Зголошуватись по 6 годині вечером на 830½ Абердін Авеню; Вінніпег.

ПОПІВСЬКЕ СЛУЖЕННЯ

ПІП: Тиска Мартишка, чом ти до мене не прийшла?

МАРТА: Я боялася цуцика, муцика.

ПІП: А я цуцика муцика привязав, щоб він тебе не кусав.

МАРТА: А я грішна не знала, а я грішна не знала.

ДЯК: А я з боку стояв і все до чиста розібрав.

ПІП: Ти дядище, держи мордище! Як ти все розібрав, щоб нікому не казав.

ДЯК: Як до дому я прийду, то попаді розкажу.

ПІП: А щоб ти бісів сину, і сказився. (Далі піп із люті попалився).

UNDER THE RED RIVER MOON

Lyrics by Stan Morris
and Robt. H. Glover

Music by
Frank Delchic

I've no time in daytime,
To have any playtime.
Let alone dream dreams of love.
But when moonbeams peep thru,
The dome of the deep blue,
Here is what I'm dreaming of:

A soft dreamy June night —
A just right to spoon night,
Under the Red River Moon.
A spot that is lonely —
To meet my sweet only,
Under the Red River Moon

The same old sweet story —
Two lovers in glory,
Hours just pass all too soon.
You'd ne'er guess romancing
Could be so entrancing,
Under the Red River Moon.

If you've never tried it,
Or feel undecided,
As to the best place to spoon —
Just let me advise you,
It's time you got wise to
Charms of the Red River Moon.

САМІТНІ! — Пощо бути самітним або самітною? Станьте членом нашого довірного матримоніального Клубу. В нас є заможні члени різного віку. Інформації і опис лише 10 ц. Для женщин вписове — даром.

P. O. BOX 121 — REGINA, SASK.

НОВА ЕРА

Ластіюваний науковий журнал
для думалючих людей 50¢ на рік.
Виконати місцями. Окремі ч. 10¢.
THE NEW-ERA PUBL. CO.
Box 282 Oshawa, Ont.

● **СИЛА В СУПРУЖЕСТВІ** — таб-
лиця доброго здоров'я і сили. Вийшли
пять центів за повною інформацією,
або доплата за цілий секрет.
OAT PRODUITS
3611 - W. Winnipeg, Man., Canada

НАШ Ставничка хата має фарм і
все, що хочете. Заходьте до нього!
W. 3611 Kirk, 878 Belkirk Ave., Winnipeg

● Шість місяців будемо висилати вам
смішні "Точило" даром (для одного
в кожній місцевості), як приїдете
нам всі імена і адреси людей зі свого
міста або колонії. Зазначте хто
чим є або чим займається.

Як терпите боли РЕВМАТИЗМУ



Зашіть до нас це оголошення, то дістанете 75¢ папку даром.

В Сиракузі, Нью Йорку, винайде-
но домашній лік, Делано, проти
Ревматичних болей, про який гово-
рять сотні людей, що помагав.
Много заявляли, що по кілька
днівним ужиттю болей і терпіння
сезають, коли інші средства були
безуспішними.

Пан Делано пише: Щоб помочи
терплячим на боли ревматичні, хоч
би як заданені,— я радо вишлю
75¢ папку даром, якщо ви ще не
пробували мого лічення. Пробна
папка даром, яка переконає вас
про вартість як. Коли пробна па-
пка поможе вам, то з певністю що
скажете про це другим людям. Ви-
кладте це оголошення і зашіть до
наш з своїм іменем і адресою. Мож-
те заслати 10¢ марками, як бажа-
сте, на оплату пересилки. Адреса:

F. H. Delano, Dept. 1984-B,
455 Craig St. W., Montreal, Que

Даром Делано — на Ревматичні
боли і терпіння.

УВАГА: Це є чесна, отверта, дій-
сна оферта, для всіх терплячих на
ревматичні боли.

ДОБРА НАГОДА

● **СТОР** у місті Вінніпегу, 20 х
20, саяер, 4 кімнати до помеша-
ння, гараж. Стор коло церкви.
Добрий будинок. Ціна 1500 дол.

● **160 акрова фарма**, 4 коні, вса
машинери, добра хата, 3 шпілі-
ри, стайня, курник і другі будинки.
Земля урожайна. Школа коло ха-
ти, річка близько; керниця, 40 а-
крів під управу. Решта до ора-
ння. Добре пасовище. Мили під
церквою. Дуже весела укр. ко-
лонія. Сад овоць коло хати. За
всє 2 тисячі доларів. Половина те-
пер а решта на догідні сплати.

● **265 акрів** найкращої землі в
Канаді, де ніколи не вмерзає, не
хитає. Всє земля вироблена; дві
пар будинків, 5 миль від міста.
Самітний і старий, — продам че-
шево або заміною за блок, стор.

● **ГОТЕЛЬ** на колонії. Пиво.
Добрий, сталий бізнес. Других
готелів нема. Також є Агенція
різничої машинерії і машини. Всє
за приступну ціну 7 тисяч.

● **160 акрів** прекрасна фарма,
найкращої землі, де ніколи збіжа
не хитає, 140 акрів під управу.
Сім миль до міста. Добра вода;
За саму землю три тисячі і пів;
Кови, худоба й машинерія окремо.

● **СТОР** у великій колонії, 24х
20; 3 кімнати 16х20 і 10х10 і 10х
10; саяер 20х20; 3 роки як збу-
дований; аker землі; гараж; літ-
ня кухня; стайня; Газоліновий
Теньк; Агенція машинерії; Подат-
ки і лаясенса на рік \$58. Всє
за \$3000. Половина готівки і на
сплати. Користайте з нагоди!

● **КУЗНЯ** в Манітобі. 2 акри
землі. Пів бльока від стації Сі Пі
Ар. Стаїня, курник, хата, керни-
ця. Добрий бізнес. Ціна \$1000.

● **ХАТА** в Вінніпегу, 6 кімнат,
подово огрітій, ванна, 3 лоты.
Продам за добру оферту — через
здоров'я, виїжджаю.

● **ОДИНОКИЙ** свого рода, но-
вий бізнес в Канаді. Річно при-
несе двіста тисяч доларів. По-
трібно доброго спільника.

● **ПОТРІБНО** спільника до за-
ложення фабрики, виробляти з
дерева нову дуже пожиточну річ.
Нема суперництва (конкуренції).
Калітāju потрібно не багато.

● **ВИДАВНИЦТВО** музичне на
шля Канаду — потребує спіль-
ника з малим капіталом. Дуже
поплатне заняття.

● **ЛОМБЕР-ЯРДА.** Дошки і бу-
дівничий матеріял; 9 кімнат мо-
дерна хата; 3 трокі і матеріял.
Річний зиск від 8 до 12 тисяч до-
ларів. Продам асе за \$20,000.

— **ФАРМА**, 160 акрів, 20
миль від Вінніпегу, добра
чорна земля й добрі бу-
динки.

CANADA REALTY COMPANY
633 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.



● **ФОТОГРАФ** — з малих фото-
графій робимо великі; зі старих ро-
бимо нові. Робимо портрети, пере-
малювання, побільшуємо і кльорує-
мо всякі фотографії. Виробляємо і
рольку фільмів і всі фотографії з неї
за 25¢. В бізнесі вже 27 років. Кра-
щій і ліпшій не відстане ніде.
Photo Studio, 3611 W. Belkirk Ave.,
Winnipeg, Manitoba

● **ДОБРА** в Канаді і Америці не бу-
де так дивно, як слово "Точило" бу-
дуть читати 5 або 20 людей. Кож-
ний повинен мати своє власне Точило!

● **РЕВМАТИЗМ**, Ч. 10А. Не терпіть
більше на чиматизм! Побудуйте
його раз на все неекшотивним, про-
стим домашнім способом. Це є най-
ліпший спосіб усунення ревматизму
без великих витатків. Ніколи не хи-
бає, все ділає, і дійсно помагав та у-
сває швидко всі боли. Дійсний по-
мочиш лікарство за першим разом.
Ціле поучення коштує асеро \$2.00
St. Andrews Supply, 3611-B, Winnipeg, Man.

НОВИМ СПОСОБОМ лікування
вілчички і вас. (Спеціялізатка за дав-
нених недуг). Лічимо: Ревматизм,
Параліч, Нервовість, Біль кривий,
Геморойд, Подпінання, Недуги ин-
нок, жовтух, менючий міктура, У-
рота мучається, шкіри неагүй і жіно-
чі слабости. На іспити дистанці за-
лучить 3-центну марку. Удатові го-
дини: від 9 пащо до 9 черевом.

A Varenovich-Naturapathic Pharmacy
354 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.

ДЕ нема порядку, успіху не буде.
НАШ КІМЧ: ЧАСТЯ ПОНАД ВСЕ.

ДІВЧАТА! ЖІНКИ! Випітайте пв-
каччій, светри, пальці, панчохи, і п.
Масмо воліку різних кольорів і я-
кости по низьких цінах. Голійч по-
учення пачення. "Скел Фінгерінг" 4
нітки, \$1.99 фунт. "Супер Сервіс
Яри", 5 уній клубок, 95 ц. (Вистар-
чить на 1 пару панчів). Кольори є:
"Какі, Ефрове блю, міа грей, нейлі".
Knitting Supply Co., 607½ Belkirk, Winnipeg

● **ШАДІТЬ:** алюмініві, блішанні а-
бо оловяні обгортки з тютюну, з ці
гареток, з чокчалей, з пачок чаю, а-
бо з чою іншого — для воєнних ці-
лей або на поміч Дітчного Шпіта-
ля. Коли вже маєте трокі, то ви-
силайте на помічу адресу: Додіа
іде на багатородні цілі:

McKIMMON OULD TRADING POST,
274 Main St., Winnipeg, Man.

● **СТАРІ МАРКИ** — Кожний дістає
листи, а на листах є зужиті марки.
Ці марки мають лартість, не кидай-
те їх а заковайте разом з ковертою,
або надодіть марок разом з ковер-
том (не відаривайте самого), і ви-
силайте їх на помічу адресу:

Є люди, що такі марки купують
для забавки, і на перепродаж. Ча-
смом граляються рідкі марки, яких
мало випущено в обіг, і часто такий
рідкий марок приносить кілька де-
сяток, а то й кілька тисяч доларів.
Додіа з марок призначений на за-
купку воєнів для воєнів. Шліть до:
I. O. D. E., Donalds Bldg., Winnipeg, Man

Ч. 5. Рік 12. Травень, 1941.

ЯК БОЛЬШЕВИК ПОВІНЧАВ КСЕНДЗА

Діялося це на Україні, на землі Волинській, в той час, як поляки утікали, а большевики, на Варшаву наступали.

Жив на Волині Ксендз Масальський, був він не молодий, а літ шістьдесят мав. Багато жінок і вдовиць у нього притулок мали, весь час на проборстві перебували.

Отож зо страху перед большевиками шукала притулку у ксендза і вдовиця пані. Ксендз пробощ ласкаво вдовицю приймає, бо доста притулку він для вдовиць має.

А перед людьми вдовицю кузинкою називає. Захотілось ксендзу з кузинкою місто відвідати. Найняв ксендз фіру тай ідуть до міста.

Ксендз Канонік-офіцина, посадив кузинку на коліна. Ксендз Пробош вдову кузинку пригортає, бо дуже добру та святу душу має.

Так вони собі ідуть тай розмовляють, аж на решті чубатого большевика зустрічають. Большевик весело ксендза питає, і чи ксендз жонатий? — Він ксендза питає.

Ксендз відповідає: Що жінки немає, і що він, вдову кузинку, до міста, відпроважає.



Большевик му каже: Як ти не жонатий, то зляз скорше з воза буду вас вінчати! У нас завше вільно всім бути жонатим, тож не можна ксендза сего позбавляти. Злязьте з воза скорше, ставай-

те до купи, давайте хустинку, щоб звязати руки!

Мусів ксендз бідака, властям покоритись, а то як не схоче, можуть його бити.

Злізли, поруч стали, він руки звязав, і також їм повед свого коня дав. І весело кругом воза три рази провів. Поясняє: Як аналоя немаю, то кругом воза вас проважаю. Приспівав їм Ісакі лкуй, і каже їм: Тепер воза в дишель цілуй!

Виняв фляшку самогонки, дав ликнути трохи, нагаєм поблагословів, тай каже: Плідітєсь, розмножайтєсь, я вас так повінчав, що і сам чорт не розвінчає. За це грошей не беру, бо їх доста маю, Все за даром, і розвод також виробляю.

За совецкой власті так, шлюби і розводи, можеш брати коли схоч, і серед до-роги. Поздоровляю вас новоженці з законним браком! Щасливио вам дороги! Тепер можеш їхати. Амінь!

І там був і самогонку пив, по вусах текло, тільки в губу не попало. А. М.



ХАМ

Гіршої погані в світі немає, як хам! Хам — це огидна потвора людського типу. Хам цурається своїх традицій. Хам плює на все, чим віками дорожить його нарід. Хам стає перекиначком. Хам не робить поступу вперед, а взад. Хам, це зрадник і ренегат. Хам, це Юда, що торгує Христом!

У вільній Канадійській землі, здається, хамів не повинно бути. А про те вони є й тут. Хто-ж то ті хами? Це ті, що наплювавши на своє рідне й святкували разом з латинниками Христове Воскресення!

Яка огида? На Рідних Землях багнетами кололи наших людей і ці від своїх традицій не відступили! А Хам на волій землі зрікся традиції, яка освячена кров'ю борців.

Порівняйте!

Громадське Око

КЛАСОВАНЕ ОГОЛОШЕННЯ

TO BUY, SELL OR EXCHANGE — USE TOCHYLO (PROMIN) WANT ADS
КУПУЙТЕ, ПРОДАВАЙТЕ, МІНЯЙТЕ - ЧЕРЕЗ ОГОЛОШЕННЯ В "ТОЧИЛІ".

ТЕПЕР АБО НІКОЛИ!

Тепер маєте найкращу нагоду купити собі — свій власний кутик і стати своїм господарем!

—ГОТЕЛЬ у багатій, великій кольонії, 2 поверхи, цегловий, одинокий, приносить добрі зиски. Продається через родинні клопоти. Ціна низька. Пиво, умебльований, гарний.

—ХАТА, 5 кімнат, стайня
25 x 14 ф. у Вінніпегу. Ви-
гідне місце. Ціна — 600.

—ФАРМА, 2 акри, близько Вінніпегу. хата 4 кімнати, повний салер; курник, шек, вітряк, керниця, бли-

зько школи. Вдова, сама,
продам все за — — 1000.

—ФАРМА, 160 акрів, 40 миль від Вінніпегу, пошта Росс. Будинки з льогів, хата, стайня, шпіхлір, керниця, пів милі до школи. Ціна. лише — — — 400.

—ФАРМА, 160 акрів, 39 миль від Вінніпегу, без будинків. Земля добра 1600

—320 АКРІВ землі, тректори, машинерія, 40 коров, прихід з молока під контрактом 3000. долярів.
Ціна за все — — — 10.000.

—СТОР при церкві в Вінніпегу, гередж, і 4 кімнати
Добре місце. Ціна — 1500.

—ХАТА, 6 кімнат, модер-
на. Ціна лише — — 2000.

—ХАТА в Вінніпегу, на 11 кімнат, на 4 родині, приносить 65. долярів приходу на місяць. Ціна 1600.

—КУЗНЯ і 2 акри землі —
при Гайвній і коло Сіпіяр-
ської стації; стайня, кур-
ник, шура, керниця, на 2
кімнаті і кухня — хата.—
Все за — — — — 1000.

✎ Вдавайтесь до нас за всякими потребами. Ми маємо величезний список річей, як нові бізнеси, фарми, кузні, готелі, склепи, акри, бльоки і все, що хочете. Задоволення впевні ручимо. Адреса:

CANADA REALTY COMPANY
223 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

As an additional service to its many readers Tochylo (Promin) magazine offers its Classified Advertising columns to advertisers interested in increasing Sales in the responsive Ukrainian market of Canada.

Reach Ukrainian homes through Tochylko — (Promin) **WANT ADS.** You will easily and quickly make a deal on farm lands, machinery, live stock, miscellaneous articles at economical cost. **USE WANT AD COUPON.** Write or print your message and mail it in, together with insertion cost. The cost is only 2c a word. Groups of 1 to 5 letters or figures will be counted as one word. **Minimum charge is 40c (20 words) on any advertisement.** Insertion will be made as early as possible.

ORDER your advertising for more than one issue. Keep your name before the public all the time. Our low rate makes that possible.

Please insert my Classified Advertisement..... times. I enclose in payment \$
TOCHYLO (PROMIN), 623 Sellkirk Ave., Winnipeg, Man., Canada

42c	44c	46c	48c	50c
52c	54c	56c	58c	60c

Copy translated and set in Ukrainian 3c per word.

Name and address must be written in and paid for as part of advertisement.

PLEASE PRINT NAME AND ADDRESS

Classified Advertising

TO BUY, SELL OR EXCHANGE — USE TOCHYLO (PROMEN) WANT ADS
КУПУЙТЕ, ПРОДАВАЙТЕ, МЕНЯЙТЕ — ЧЕРЕЗ ОГОЛОЩЕНИЯ В "ТОЧИЛ"

ПОСИР! ПОТРИЄНО! — 830 тисяч
дань брахманів і племен. Про-
давець дає вам синтетом. Ми до-
даємо вам дари: прикраси, ко-
рону, вих (туберкулі) кабу, і го-
стерію. Дано вам спосіб залучення
покупців, агенти місцевих завідув.
і озанем (сметувас) і премії. Це дари
вам багатовідростити карнаю 830.000
на тибетців. Можете добути речі, що
зобов'язують вивчити, у акції, істо-
чно, що по фодулу. Ізмість іде нині
на спадкоємці, об'єднати закрити.
John R. O'Connell, January, 1961 December 2,
Wm. T. O'Connell, O'Connell.

If you are between 25 and 35, dependable and ambitious, we are at present in a position to offer you the opportunity to get established in an independent and profitable business of YOUR OWN.

DO YOU WANT TO MAKE EXTRA MONEY? Read Today's-Freeman Want Ads and notice the many ways people are using to make money. Why not run an ad of your own?

SUPPORT HOME INDUSTRY! We have the finest line of household-farm necessities sold direct to consumer. Save! Help Medical Wonder \$1.00, 16 oz. Bottle Pure Vanilla \$1.25 postpaid. Write: 1720 - 13 Ave. West, Calgary, Alta. ap

AMBITIOUS MEN IS AND OVER WANTED
Immediately to train for Secret Service
and Detective work. Full particulars free
Maurice J. Loh, Box 25, Station T. Mon-
tréal P. Q.

WE CAN GIVE YOU FORMULAS OF ALL kinds for practically any product you wish to make. No matter what you want to make, we have a reliable formula for you. Simply write telling us what you want, and include \$1.00, and we will send you complete instructions by return mail. Personal Service. 207 Fritchard, Winnipeg.

SECRET OF MAN'S POWER! SELF-DEFENSIVE
home treatment that restores vitality, con-
science and strength. Absolutely harmless.
A natural home remedy that has changed
the lives of thousands of men by making
them lively, alert, full of vim and vitality
to an old age. Full instructions only \$1.00.
Gav. Products, 2511 E. Wisconsin, Madison,



PHOTOGRAPHERS! SEND YOUR BEST
Film Rolls for DEVELOPING AND PRINT-
ing. Any size printed and developed. No
Prints guaranteed to be sharp and brilliant.
Extra Prints in each a customer order —
customer always! Photo Art Service, 614
Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

BOOK, MAGAZINE OR PAMPHLET PRINTING in Ukrainian or English. Have your own mail-order business, stationary order or special printing problem handled by printing specialists. Free Estimates. Translation our specialty. Publishers, Dept. 7, 605 Oaklark, Winnipeg, Man.

REALTORS - OUR SPECIALTY. For quick sale, list your property with us. Service that will bring best results. Free estimate to coast. Canada Realty Co., 625 So. W. Winnipeg, Man., Canada.

SONGWRITERS! BE SUCCESSFUL! HAVE
songs in perfect shape for publication → 1
Canada. A great aid recently released: "Or-
iginal Song Lyrics", a book of songs com-
posed by amateur Canadian songwriters.
the copyright 1988-89. Winner: Max

FOR MEN ONLY - SEND YOUR MEN
order personal supplies to us. We will
say order. Give details in letter and cash
remittance. Satisfaction guaranteed. Per-
sonal Service, 897-D, Pritchard, Winnipeg.

TYPEWRITERS, ALL MAKES, GUARAN-
teed, lowest prices General Typewriter
317 Portland Ave. Winnipeg, Man.

PUT SPECIALIST - DR. H. J. TINGLER
300 Sherbrooke, Ave., Winnipeg, Man., Phone
21-666, Residence 21-666.

FREE HINDU MAGIC SELF TAUGHT BOOK, with order of time pulling plan, 25 cents. Wm. Chowhaniuk, Prince Albert. San. Sask.

MUSIC
WONDER INVENTION WHICH boosts violin tone. 100% guaranteed. Postpaid 50c. Specialties Mfg. Co., Sub. 9, Saskatoon, Sask.

PERSONAL
ORIENTAL TYPE RUG. HOW to make without looms or frame. Instructions \$1.00. Fascinating hobby. Lloyd Brooks, R. R. 3, Cloverdale, B. C.

PERSONAL
JUDGE RUTHERFORD UN- masked. Send for my booklet. Only 10c. Write Charles Rose, Rose Valley, Sask.

● **ГРАМАТИКА!** — Довго оживляв і граматика української мови, подана в англійській мові — з лексіями мови і з Словарем вже є в друку! Це є книга неощененої вартості для українців в Канаді і в Америці. Наша мова має місце чужої мови вчиться в інших школах, може вчиться своєї рідної. Для повного успіху потрібно це великого Українсько-Англійського та Англійсько-Українського Словаря, який вже готується. Граматика же в тим копійця, бо мучи зможуть легко вивчити українську мову, а наша моваді своєю мові і англійщини. Книга матиме около 300 сторін. Ціна \$2.00. Замовити: чи несе, бо крукється мала кількість.
Promia Publ Co., 622 Selkirk Ave., Winnipeg

● **СЕКРЕТ МУЖЕВСЬКОЇ СИЛИ** — 80. Природний спосіб, як набути сил без ліків. Нова тайна Кожний може мати силу молодця і галати життя до глибокої старості. \$1.00
GAY PRODUCTS
1981-B, Winnipeg, Manitoba, Canada

● **ТАЙНІ СЕКРЕТИ** силі, ного здоровля, внішлемо кожному даром, хто при- шле 4 центи на пересилку.
GAY PRODUCTS
3851-B, Winnipeg, Man., Canada

● **ЖЕНІТЬСЯ!** — 3 відповідою ді- чинною або жешчиною. Мило укра- їнських дівчат і жешчин є членами нашого клубу. Дочка фармерів, впо- вни з масткою, фармками, і т. д. Де- які замужні. Опис 10c. Допишмо.
Canadian Correspondence Club, Box 128, Calgary, Alta.

● **ІНОВІ РОБЕРІ** (бішкіл) масмо на продаж по уміркованій ціні. Також уживані. Направляємо ровери і мас- мо всі часті до ровери. Скоро услу- га Заохоти або пінгін до — (спог): Romantic's Bicycle Shop, 625 Plov's Ave.

● **КОЛИ ХОРІ** пінш, та порадом, яку уляємо даром. Однією украї- нське заведіння на піншх члугах.
St. Andrew Supply, 3651-B, Winnipeg, Man.



● **НАЯКРАЩІ ФОТОГРАФІ** вироб- ляю з ролик, з ашної камери, які ви самі фотографували. Одна роль- ка 25 ц. Знимки вразливі, чіткі, гарні, доготривали. Знимки з негативів — (пріпін) 3ц за образок. Розмір по- чтівки 3ц за шитку. Побільшемо, ко- зьоремо, малюємо всіаки фотографії в кольорах, і робимо портрети. Маємо дуже гарні рамки і рамці всіх розмірів. Шліть ролик, негативи, фільми і всі фотограф. замовлення: Photo Art Service, 622 Selkirk, Winnipeg

● **СМІЮСЯ**, бо голос без болю і з приємністю. "Меджік" держить мої Бритен і британці все острим. Мені не потрібно більше йогати, кривитися та мучитися тупими британцями. "Меджік" остригав коштів лиш 25ц
New Era Products, Box 267, Oshawa, Ont.

● **ВСІ РАЗОМ** присилайте власно ви думані веселі вірші, жарти, оповідан- ня, поезії, пригоди, комедії, рисунки, казки, сатиру, байки, новели, повісті, пісні українські і англійські, загадки, віалітки, розвідки, драми, монології, дилілоги, дітих представлення, пе- реклади, і все що масе, а ми вида- мо книжкою для нас, і заплатамо.
Promia Publ Co., 622 Selkirk Ave., Winnipeg

● **ІВАН МЕЛНИК** уміє лекції му- зики на піанно, виить Теорію і Гар- монію Музики. Ціни умірковані.
433 McGregor Street, Winnipeg, Man.

● **АЖ ТЕПЕР** ви ціаком не потре- буете терпінн на затверді мрку- лід, мязн, болі в кстях, в стегнах, криках, ломанні кстей, і другі ре- матичні болі. ТРИ-РІД поручаемо вловити, що усуне всі ваші болі ре- матизму, і більше не будете чути- ся наче поломані, але живні і здорові. Випіліть опис своєї неадури.

GAY PRODUCTS
3851-B, Winnipeg, Man., Canada



● **Прекрасне покривало** на ковдру з кавальчиків до бірної матерії у звідній формі, 60X90 цалів. \$5.00
Mrs. M. Klassen, Neudorf, Sask.

ПЕЧАТКИ, виразні, дуже моцні, три- валі, робимо для церковних і громад, товариств. Нар. Домів, підприємств і праватних людем. Ціни дуже низь- кі. За задоволення виовні ручино.

● **ПЛАТИМО** за кино-паніонні коме- дії, драми, діточі представлення, ві- рші, прозу, жарти, і все, що пише- те.
Tuchyo Publ. Co., 622 Selkirk, Winnipeg

ВСІ ІЗДІЛІ — За добрими ціними та- срами або уживаними, єшнїть до нас! Тасри направлємо. Ціни низь- кі. Услуга скоро, несна і сонна.
Фрід Патон, власність, Заохоти! Higgins Tire Service, 144, Higgins, Winnipeg

● **Виконус** всіаки друки на провін- цию найдешевше і заохоти до нас. Статуту Членські і братські кни- жочки, афші, лекційні, біаства, ко- вертки, базовони тикета, нагодувні ли- сти, запрошення, бізнесові картки, музичні ноті, стяжки, ленти, книж- ки, календарі, і пр. Підержуйте о- одиноке просвітне Видавництво в Ка- наді і шліть все, що масе до друку до незалежного Видавництва:
PROMIN PUBLISHING COMPANY
622 Selkirk Ave., Winnipeg, Man.

● **ХОЧЕТЕ ПУКНУТИ** — під сміху? Хотите кочатися по землі 4 днів під реготу, і шліть все, що масе до друку, і шліть на назвою: "ПОЗІН ГО- ЛИХ" за 15c. А другу — "СТАРІЙ КАВАЛІР" за 15c — в "Точні".

● **КУПУЄМО** всіаки рисунки сміхови- ни в образах (комік), фінш пий- нуду. Рисунки добрі і ці, але власно виданні, нові; також рисунки для жарти. Присилайте що масе!
Tuchyo Publ. Co., 622 Selkirk Ave., Winnipeg

ОБЕЗПЕКУ на старші літа внішлемо кожному ціаком даром, хто прише ням адреси людеї зі своєї колонії. **ЯК** відгадати кілько кому років та котрого дня і місяця розсиза? — 5c. **ЯК** відгадати невідомі числа? — 5 c.
Mata Books - Novelties, 3851-B, Winnipeg

ХТО МАЄ ГОЛОВУ

Той робить гроші. Коли бажате робити 50 або 500 доларів місячно, в себе вадна, на своїй власній зем- лі, то ще нині замовте собі украї- нську книжку за долара, в якій є вірне почування як вискати новий рід рослини для їди, на який все і всюди є великий попит. Плати- тище зайняти ніж пишання. Цю рослину можете пекати їсною, не робити ріжнич до ви с Шліть \$1, ще нині за книжкою і робить грош- ні. Маєте сталє, платище зайняти оплатище зайди до нас.
Рисув і малює, нехай тепер неаду- римо. Приймаємо всі і добре рисо- вані або малювані олієнє рисунки. Купуємо всіаки рисунки і малюю- кі сміховини в образах (комік).
TUCHYO PUBL. CO., 622 SELKIRK AVE., WINNIPEG, MAN. CANADA

● **НАШІМ** представником на Саск. і Альберту є J. M. Москалк. Відно- ситься до нього з пошним довір'ям у спивах нових і старих, передплат! для свогого сміховин "Точні!"
J. M. Moskaluk, Neudorf, Sask.